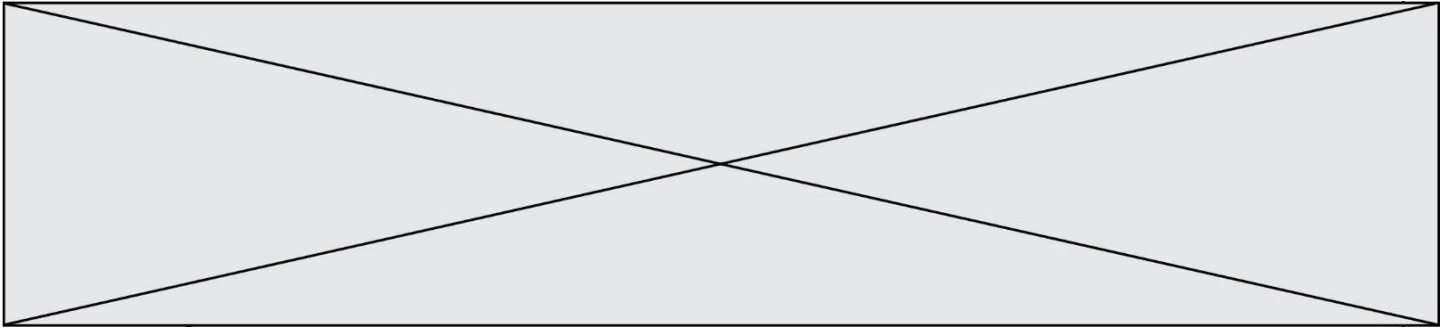


TRAINING!

BAC BLANC

JAPONAIS

**TERMINALE
GÉNÉRALE**



Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 3** du programme : **Art et pouvoir**.
Il s'organise en trois parties :

- 1. Compréhension de l'oral**
- 2. Compréhension de l'écrit**
- 3. Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : トキワ^{そう}荘マンガミュージアム 7月オープン！

Source du document : TOKYO MX

Aide à la compréhension du document :

^{てづかおさむ}
手塚治虫 : Tezuka Osamu

^{そう}
トキワ荘 : Résidence Tokiwa (nom d'un immeuble d'habitation collectif)

^{としま}
豊島区 : arrondissement de Toshima à Tôkyô

^{ふくげん}
復元 : reconstruction, reconstitution

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Modèle CCYC : ©DNE																					
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																					
Prénom(s) :																					
N° candidat :											N° d'inscription :										
<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>																					
Né(e) le :	/		/																		



1.1

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : 「マンガの聖地¹『トキワ荘』が復活²、60年前の熱気を今に」

1952年に豊島区に建てられたトキワ荘。日本を代表する数多くのマンガ家が暮らしたことで知られる木造2階建てのアパートだ。「マンガの聖地」と呼ばれたが、1982年に取り壊された。

5 トキワ荘の跡地³近くに建てられたマンガミュージアムは、トキワ荘の建物を忠実に再現している⁴。特別な技術を使い、当時の風合いを出した。少し汚れたような外壁。日焼けした畳。台所の調理台の上にはラーメンどんぶりまでが置かれている。

10 なぜ、ここまで細部にこだわったのか。「トキワ荘はファンにとって特別な場所。彼らの期待に応えたいという思いがありました。」と復元を担当した会社のクリエイティブディレクターは振り返る。「ついさっきまでマンガを描いていたような使用感を大切にしました。」

ただトキワ荘マンガミュージアムは、単なる「レトロな昭和のアパート」でも、そこに集った「若者たちの夢の跡⁵」でもない。トキワ荘マンガミュージアムの目的は、トキワ荘で生まれた日本のマンガ・アニメの精神⁶を表現し、企画展などを通して世界や後世に伝えることだ。

15 一方、地元住民たちは、トキワ荘マンガミュージアムによる商店街の活性化⁷に期待する。

20 戦後の復興期、全長500mの商店街には200軒もの商店が並び、毎日たくさんの人でにぎわった。それが今ではわずか10数店が残るシャッター商店街と化した。「時間はかかるが若い人に空き店舗⁸を活用してもらい、良いアイデアを実現して、活気のある商店街を取り戻したい」と地元住民は語る。

¹ 聖地 : lieu saint

² 復活 : renaissance, résurrection

³ 跡地 : site, emplacement

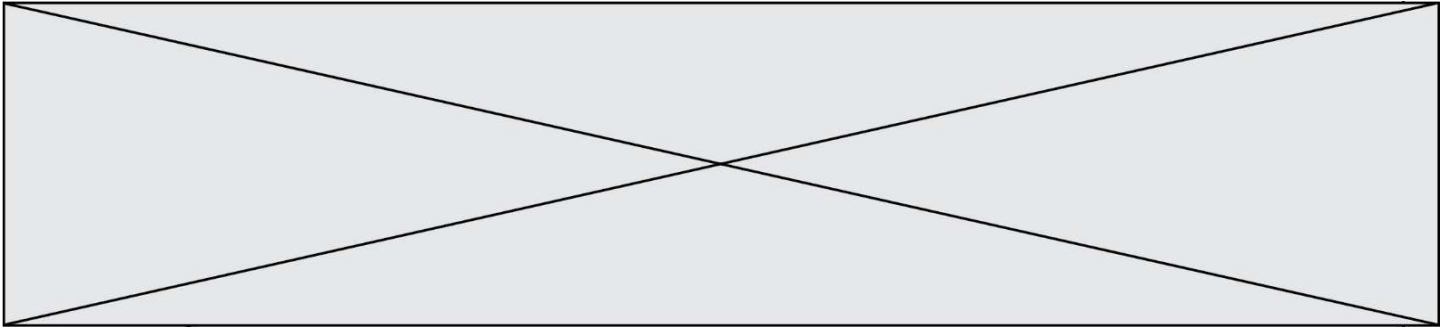
⁴ 忠実に再現する : reproduire fidèlement

⁵ 跡 : trace, marque

⁶ 精神 : esprit, âme

⁷ 活性化 : revitalisation

⁸ 店舗 : 店



新型^{しんがた}コロナウイルス感染^{かんせんかくだい}拡大⁹を受けて開館が遅れ、今年7月7日にオープンしたトキワ荘^{そう}マンガミュージアム。「トキワ荘^{そうこうか}効果¹⁰」はすでに現れている。土・日曜、祝^{しゅくじつ}日にミュージアムに来る人の数は400人を超え、トキワ荘^{そう}通りを歩く家族連れの姿^{すがた}も目立つようになった。

Nippon.com (2020年9月1日) より

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

あなたの友達が「トキワ荘^{そう}のマンガミュージアムには若者が行かないと思います。昔^{むかし}の物だけがありますから。」とフェイスブックに書きました。それについてコメントして、意見を書いてください。

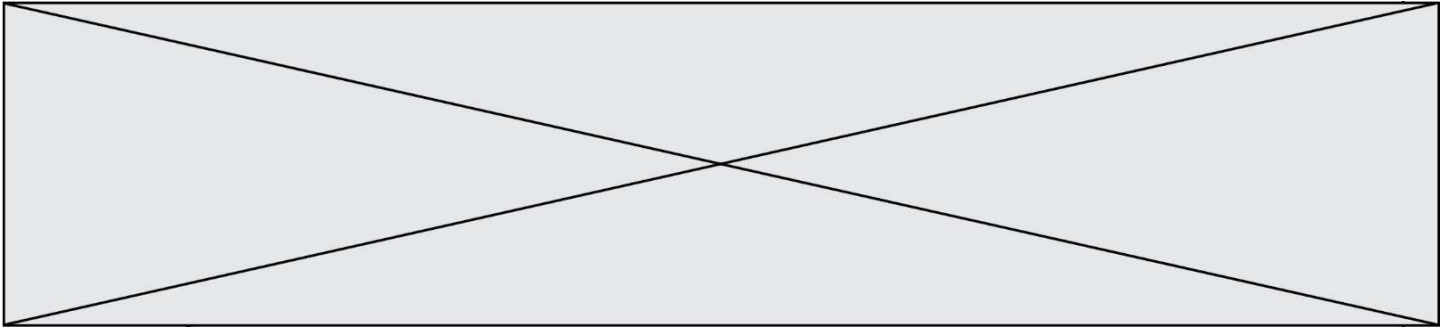
Question B

あなたは豊島区^{としま}の区長です。東京に住んでいる人たちにトキワ荘^{そう}の新しいマンガミュージアムを紹介^{しょうかい}するスピーチを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

⁹ 感染拡大 : propagation d'une épidémie

¹⁰ 効果 : effet, efficacité



Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 3** du programme : **Art et pouvoir**.
Il s'organise en trois parties :

- 1. Compréhension de l'oral**
- 2. Compréhension de l'écrit**
- 3. Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : トキワ^{そう}荘マンガミュージアム 7月オープン！

Source du document : TOKYO MX

Aide à la compréhension du document :

^{てづかおさむ}
手塚治虫 : Tezuka Osamu

^{そう}
トキワ荘 : Résidence Tokiwa (nom d'un immeuble d'habitation collectif)

^{としま}
豊島区 : arrondissement de Toshima (à Tôkyô)

^{ふくげん}
復元 : reconstruction, reconstitution

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Modèle CCYC : ©DNE	
Nom de famille (naissance) : (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)	
Prénom(s) :	
N° candidat :	N° d'inscription :
(Les numéros figurent sur la convocation.)	
Né(e) le :	



1.1

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : 「マンガの聖地¹『トキワ荘』が復活²、60年前の熱気を今に」

1952年に豊島区に建てられたトキワ荘。日本を代表する数多くのマンガ家が暮らしたことで知られる木造2階建てのアパートだ。「マンガの聖地」と呼ばれたが、1982年に取り壊された。

5 トキワ荘の跡地³近くに建てられたマンガミュージアムは、トキワ荘の建物を忠実に再現している⁴。特別な技術を使い、当時の風合いを出した。少し汚れたような外壁。日焼けした畳。台所の調理台の上にはラーメンどんぶりまでが置かれている。

10 なぜ、ここまで細部にこだわったのか。「トキワ荘はファンにとって特別な場所。彼らの期待に応えたいという思いがありました。」と復元を担当した会社のクリエイティブディレクターは振り返る。「ついさっきまでマンガを描いていたような使用感を大切にしました。」

15 ただトキワ荘マンガミュージアムは、単なる「レトロな昭和のアパート」でも、そこに集った「若者たちの夢の跡⁵」でもない。トキワ荘マンガミュージアムの目的は、トキワ荘で生まれた日本のマンガ・アニメの精神⁶を表現し、企画展などを通して世界や後世に伝えることだ。

一方、地元住民たちは、トキワ荘マンガミュージアムによる商店街の活性化⁷に期待する。

戦後の復興期、全長500mの商店街には200軒もの商店が並び、毎日たくさんの人でにぎわった。それが今ではわずか10数店が残るシャッター商店街と化した。

¹ 聖地 : lieu saint

² 復活 : renaissance, résurrection

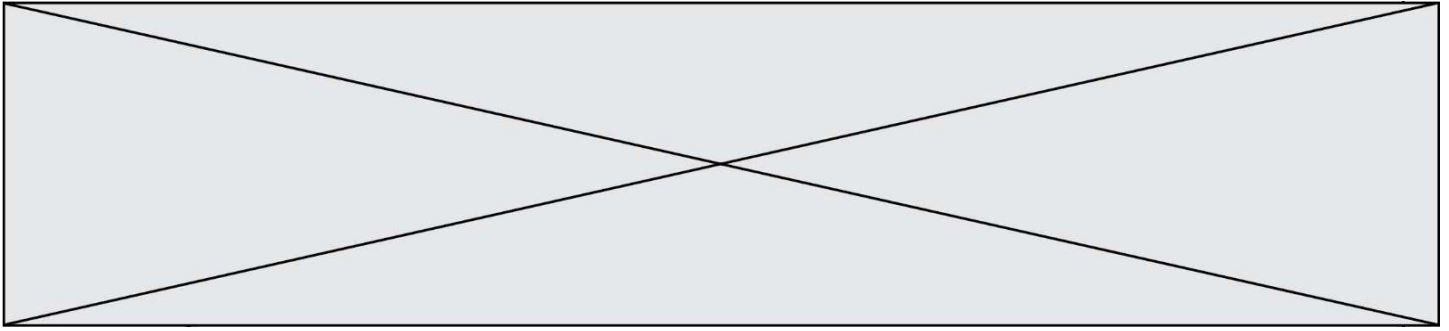
³ 跡地 : site, emplacement

⁴ 忠実に再現する : reproduire fidèlement

⁵ 跡 : trace, marque

⁶ 精神 : esprit, âme

⁷ 活性化 : revitalisation



- 20 「時間はかかるが若い人に空き店舗⁸を活用してもらい、良いアイデアを実現して、活気のある商店街を取り戻したい」と地元住民は語る。
- 25 新型コロナウイルス感染拡大⁹を受けて開館が遅れ、今年7月7日にオープンしたトキワ荘マンガミュージアム。「トキワ荘効果¹⁰」はすでに現れている。土・日曜、祝日にミュージアムに来る人の数は400人を超え、トキワ荘通りを歩く家族連れの姿も目立つようになった。

Nippon.com (2020年9月1日) より

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

あなたの友達が「トキワ荘のマンガミュージアムには若者が行かないと思います。昔の物だけがありますから。」とフェイスブックに書きました。それについてコメントして、意見を書いてください。

Question B

あなたは豊島区の区長です。東京に住んでいる人たちにトキワ荘の新しいマンガミュージアムを紹介するスピーチを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

⁸ 店舗：店

⁹ 感染拡大：propagation d'une épidémie

¹⁰ 効果：effet, efficacité